

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: חורף תשפ"ג, 2023

מספר השאלון: 034282

תרגום לערבית (2)

דولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت

موعد الامتحان: شتاء 2023

رقم النموذج: 034282

ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

הוראות

א. משך הבחינה: שעה וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה פרק אחד.

(50x2) — 100 נק'

סה"כ — 100 נק'

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

المدنيّات

تعليمات

أ. مدّة الامتحان: ساعة ونصف.

ب. مبنی النموذج وتوزيع الدّرجات:

في هذا النموذج فصل واحد.

(50x2) — 100 درجة

المجموع — 100 درجة

ج. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

د. تعليمات خاصّة: لا توجد.

يجب الكتابة في دفتر الامتحان فقط. يجب كتابة "مسودة" في بداية كلّ صفحة تُستعمل مسودة.
كتابة أيّة مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبّب إلغاء الامتحان.

الأسئلة في هذا النموذج ترد بصيغة الجمع، ورغم ذلك يجب على كلّ طالبة وطالب الإجابة عنها بشكل فرديّ.

בהצלחה!

נتمنى لكم النجاح!

قطعة (100 درجة)

أقرأوا القطعة التي أمامكم، وأجيبوا عن اثنين من الأسئلة 1-3.

فَسَمُ اليمين في الكنيست هو دائماً حدثٌ احتفاليٌّ. نتطَّلِع إلى البرلمان ونتوقَّع أن يقوم ممثلونا بعمل برلمانيٍّ ثريٍّ ومهنيٍّ، لكن هل توقَّف أحد ما ليفكِّر إلى أيِّ قَدَرِ السُّلطة التشريعية – السُّلطة التي من المفترض أن تتمتع بمكانة عليا – تحولت بمفاهيم كثيرة إلى "دُمية تتحرك بالخيوط" للسُّلطة التنفيذية؟

يصرِّح أعضاء الكنيست بالولاء بهذه الصيغة: "ألتزم بالولاء لدولة إسرائيل وبتأدية رسالتي في الكنيست بإخلاص". يُطرح السؤال، هل تكفي الأدوات التي يملكها أعضاء الكنيست من أجل تحقيق رسالتهم والوفاء بتصرّيحهم. يفيد الواقع أن الإجابة هي كلاً. على الرغم من أهميّة البرلمان، إلّا أننا نشهد تدنّياً في مكانة الكنيست وعدم قدرة على أداء وظيفتها. قبل عدّة سنوات، صادقت الحكومة على تنظيم قطاع الغاز الطبيعيّ. تحدّدت في التنظيم كمّيّة الغاز الطبيعيّ التي سيحظى بها الحقل الاقتصاديّ المحليّ، وكمّيّة الغاز الطبيعيّ التي سيتمّ تصديرها إلى دول أخرى، ونسبة الضريبة التي سيتمّ جبايتها من مدخولات تصدير الغاز. رفضت الحكومة طرح الموضوع للنقاش في هيئة الكنيست، رغم مطالبة ستين عضواً من أعضاء الكنيست بذلك. ردّاً على السؤال كيف تستطيع الحكومة رفض طلب نصف أعضاء الكنيست، أجاب أحد قضاة المحكمة العليا المتقاعدين: "الإجابة – ضغط الحكومة".

مثال إضافيٍّ لإضعاف السُّلطة التنفيذية لمكانة الكنيست، هو قرار الحكومة تشريع قانون ضريبيٍّ مختلف عليه – ضريبة على الشقّة الثالثة. على الرغم من اعتراض أكثرية أعضاء الكنيست على هذا القانون، إلّا أنّه تمّت المصادقة عليه في لجنة الماليّة في نقاش ليليٍّ أُجريَ بدون أعضاء المعارضة، وفقط على أثر تدخّل محكمة العدل العليا، ألغِيَ القانون بسبب إجراء تشريع غير صحيح.

الإشراف البرلمانيّ هو جوهريّ، ووظيفته الحفاظ على المصلحة العامة. لجان الكنيست هي مركز عمليّة الإشراف البرلمانيّ، لكنّها لا تمتلك أدوات من أجل الإشراف على الحكومة.

لا توجد صلاحيّات للجان الكنيست تمنحها القدرة على دعوة موظّفين من القطاع العامّ وهيئات خاصّة والطلب منهم تقديم تقرير عن أعمالهم. أكثر من مرّة دُعِيَ أشخاص إلى اللّجنة ولم يحضروا للنقاش، ولا يتمتّع رئيس اللّجنة بصلاحيّة إجبارهم على الحضور للنقاش. إضافةً إلى ذلك، لا تُشرف اللّجان على خطط عمل الوزارات الحكوميّة ولا تفحص بأنّها تفي بالميزانيّة. في كلّ ما يتعلّق بإجراء التشريع في الكنيست، تسيطر الحكومة على هذا الإجراء تماماً. صحيح أنّه تُجرى نقاشات وتصويت في هيئة الكنيست على قوانين مختلفة، وبضمنها نقاشات حول مشاريع قوانين تُمرّر في البداية إلى مصادقة رئيس الكنيست، قبل طرحها للتصويت في هيئة الكنيست، إلّا أنّ هذا إجراء رسميٍّ فقط. مصير مشاريع القوانين معروف قبل النقاش؛ فقد سبق تحديده في اللّجنة الوزارية لشؤون التشريع.

بهدف تحسين إشراف الكنيست على الحكومة، يجب تحسين عمل لجان الكنيست وزيادة نطاق صلاحيّاتها: خلق تنسيق بين لجان الكنيست والوزارات الحكوميّة، ومنح اللّجان صلاحيّات إشراف كصلاحيّة دعوة موظّفين من القطاع العامّ وهيئات خاصّة إلى اللّجان، وتنظيم قانونيّ لواجب تقديم ردود صادقة في اللّجان، ومنح اللّجان صلاحيّات لطلب وثائق ومعلومات.

(انتبهوا: تكملة القطعة والأسئلة في الصّفحة التالية.)

في كل ما يتعلق بالتحسينات في مجال التشريع، يجب تقييد وتحديد عدد مشاريع القوانين التي تُطرح للقراءة التمهيدية بمبادرة أعضاء الكنيست. إلى جانب هذا التقييد، يجب السماح لأعضاء الكنيست بالظهور أمام اللجنة الوزارية لشؤون التشريع ودمج مشاريع قوانينهم في جدول الأعمال العام. بالإضافة إلى أهمية الإشراف وتنظيم إجراء التشريع، فإن تعزيز الكنيست سيزيد من ثقة الشعب بمنتخبه.

(معدّ حسب: عيدو بيك، "גם אחרי שנבחרו, לחברי הכנסת אין יכולת אמיתית לשנות", موقع *جلوبس*, 16/11/2022)

الأسئلة

أجبوا عن اثنين من الأسئلة 1-3 (لكل سؤال – 50 درجة).

انتبهوا: في القسم الأول من كل سؤال (عرض المصطلح)، عليكم الإجابة حسب ما تعلمتموه وليس حسب القطعة. في القسم الثاني من السؤال، أجبوا حسب القطعة.

1. اعرضوا اثنين من وظائف الحكومة. اشرحوا كيف تنعكس في القطعة إحدى الوظائف اللتين عرضتموهما.

2. اعرضوا المبدأ الديمقراطي: فصل السلطات. اشرحوا ادعاء الكاتب بالنسبة لتحقيق هذا المبدأ حسب القطعة.

3. اعرضوا مصطلح مشروع القانون الخاص. اشرحوا كيف ينعكس مصطلح مشروع القانون الخاص في القطعة.

בהצלחה!

נשמתי לכם הנجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

חقوق الطبع محفوظة לדولة إسرائيل.

הנسخ או הנشر ממועגן אלא באذن מן וזרה התרייה והתעלימ.